

CURSO: TÉCNICA DE INTERPRETAÇÃO E TRADUÇÃO (Libras–Português / Português–Libras)

Duração: 6 meses

Carga horária total: 60 horas (sugestão)

Carga horária média: 2,5 horas semanais

Objetivo Geral

Formar profissionais com noções técnicas básicas e intermediárias de interpretação e tradução entre Libras e Língua Portuguesa, desenvolvendo habilidades linguísticas, éticas e práticas para atuação em diferentes contextos.

Objetivos Específicos

- Compreender os fundamentos teóricos da interpretação e tradução.
- Desenvolver competência bilíngue (Libras–Português).
- Aplicar técnicas de interpretação simultânea e consecutiva.
- Reconhecer aspectos culturais e linguísticos da comunidade surda.
- Desenvolver postura profissional e ética do intérprete.

Conteúdo Programático por Módulos

MÓDULO 1 – Fundamentos da Interpretação e Tradução (10 horas)

- Diferença entre tradução e interpretação
- Papel do intérprete de Libras
- História da interpretação em Libras no Brasil
- Cultura e identidade surda
- Legislação sobre Libras e acessibilidade

MÓDULO 2 – Competência Linguística em Libras e Português (12 horas)

- Estrutura gramatical da Libras
- Comparação entre Libras e Português
- Ampliação de vocabulário em Libras
- Expressão facial e corporal na interpretação
- Coerência e fluidez na comunicação

MÓDULO 3 – Técnicas de Interpretação (14 horas)

- Interpretação consecutiva (frase por frase)
- Interpretação simultânea (tempo real)
- Técnicas de memória e processamento linguístico
- Estratégias para manter fidelidade ao discurso
- Reformulação e adaptação linguística

MÓDULO 4 – Tradução Intermodal (Libras ↔ Português) (10 horas)

- Tradução de textos curtos do Português para Libras
- Tradução de vídeos em Libras para Português escrito/oral
- Análise de contexto e intenção do autor
- Uso de classificadores e recursos visuais na tradução

MÓDULO 5 – Interpretação em Diferentes Contextos (8 horas)

- Interpretação educacional
- Interpretação em eventos e palestras
- Interpretação em contexto religioso
- Interpretação em atendimento ao público
- Desafios e soluções práticas na atuação profissional

MÓDULO 6 – Prática Supervisionada e Avaliação Final (6 horas)

- Simulações de interpretação em sala
- Interpretação de áudios e vídeos
- Avaliação prática individual
- Feedback e análise de desempenho

Metodologia

- Aulas teóricas e práticas
- Análise de vídeos em Libras
- Simulações de interpretação
- Exercícios individuais e em dupla
- Estudos de caso reais

Avaliação

- Participação e desempenho nas aulas
- Exercícios práticos de interpretação
- Avaliação final com interpretação ao vivo